

CONFÉRENCE

DE L'ANALYSE DE LA RÉCEPTION LITTÉRAIRE À L'ÉTUDE DES TRANSFERTS CULTURELS ET (INTER)MÉDIATIQUES . RUPTURES, CONTINUITÉS, ÉTUDES DE CAS (EDMOND DE NEVERS, FRANCINE D'AMOUR).



Cette conférence poursuit d'abord l'ambition de questionner les rapports entre l'analyse de la réception littéraire (développée notamment par l'École de Constance autour de H.R. Jauss et de W. Iser) ayant renouvelée l'étude de la lecture littéraire, et l'approche des transferts culturels élaborée notamment en études culturelles depuis la fin des années 1960, en présentant les concepts théoriques et méthodologiques centraux. Dans une seconde étape seront développées, sur la base de ces réflexions théoriques, deux études de cas concernant la littérature et la culture québécoise: Les essais *Lettres de Berlin* (1889/90) d'Edmond de Nevers parus dans le journal *La Presse* à Montréal et le roman *Retour d'Afrique* (2004) de Francine D'Amour, une transposition littéraire (et inter-médiatique) d'un film (1973) du même nom du metteur en scène suisse Alain Tanner, représentent des configurations à la fois très différentes et significatives de transferts culturels dans le domaine de la littérature.

LUNDI 31 OCTOBRE 2016

14 h, UQAM, Pavillon Judith-Jasmin, local J-4225

Lüsebrink, Hans-Jürgen, depuis 1993 Professeur à l'Université de Saarbrücken (Allemagne), Chaire d'Études Culturelles Romanes et de Communication Interculturelle, Doctorat et habilitation en philologie romane (Bayreuth, RFA, 1981, 1988) et doctorat en histoire (EHESS, 1984), Prix Diefenbicker du Conseil des Arts du Canada (2002), co-directeur de l'École Doctorale Internationale „Diversity. Mediating Difference in transcultural Spaces“ des Universités de Montréal, Trier et Saarbrücken (DFG/CRSH). Domaines de recherche: transferts culturels et traductions; relations littéraires et culturelles entre l'Europe et le monde non-européen, 18e-20 siècles; dimensions transculturelles de l'encyclopédisme occidental, 1680-1860; littératures et médias dans les cultures francophones (Québec, Afrique subsaharienne).

ENTRÉE LIBRE

www.crilcq.org

CRILCQ

CENTRE DE RECHERCHE INTERUNIVERSITAIRE
SUR LA LITTÉRATURE ET LA CULTURE QUÉBÉCOISES